

約翰福音 John 9:1-7

耶穌過去的時候，看見一個人生來是瞎眼的。門徒問耶穌說：拉比，這人生來是瞎眼的，是誰犯了罪？是這人呢？是他父母呢？

As he went along, he saw a man blind from birth. His disciples asked him, “Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?”

約翰福音 John 9:3

耶穌回答說：
也不是這人犯
了罪，也不是
他父母犯了罪，
是要在他身上
顯出神的作為
來。

“Neither this man nor his parents sinned,” said Jesus, “but this happened so that the works of God might be displayed in him.”

約翰福音 John 9:4-5

趁著白日，我們必須做那差我來者的工；黑夜將到，就沒有人能做工了。我在世上的時候，是世上的光。

As long as it is day, we must do the works of him who sent me. Night is coming, when no one can work. While I am in the world, I am the light of the world.”

約翰福音 John 9:6

耶穌說了這話，就吐唾沫在地上，用唾沫和泥抹在瞎子的眼睛上，

After saying this, he spit on the ground, made some mud with the saliva, and put it on the man's eyes.

約翰福音 John 9:7

對他說：你往西羅亞池子裡去洗（西羅亞繙出來就是奉差遣）。他去一洗，回頭就看見了。

“Go,” he told him, “wash in the Pool of Siloam” (this word means “Sent”). So the man went and washed, and came home seeing.

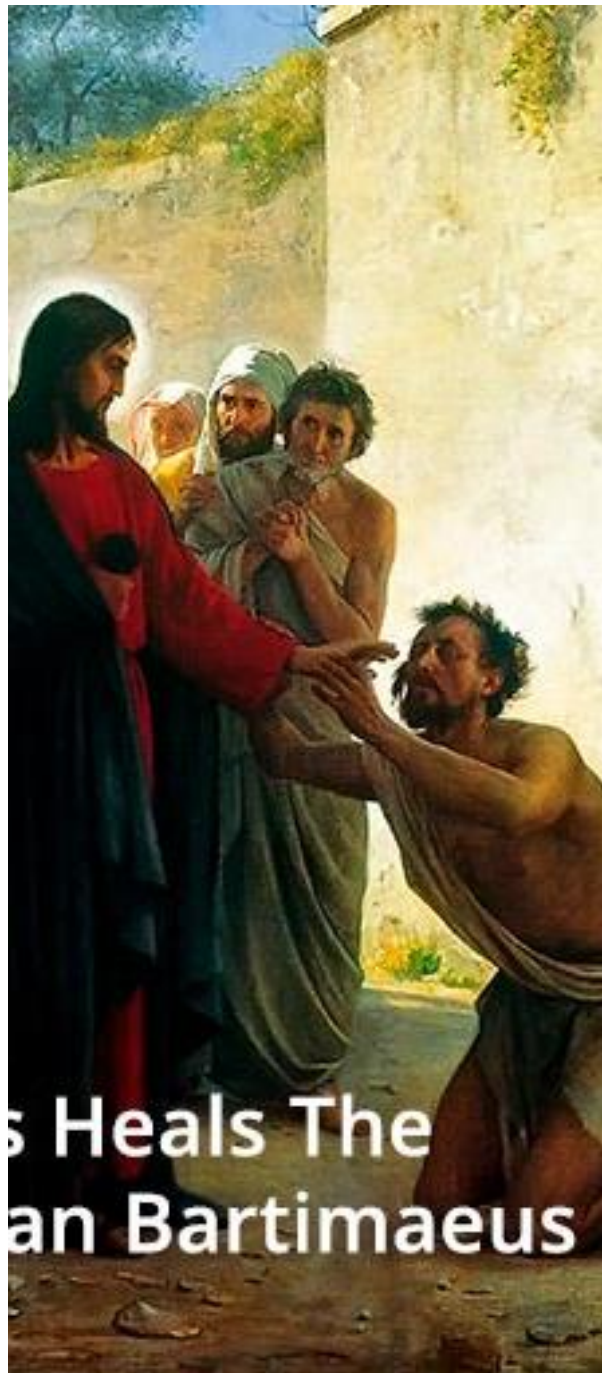


JOURNEY OF
FAITH

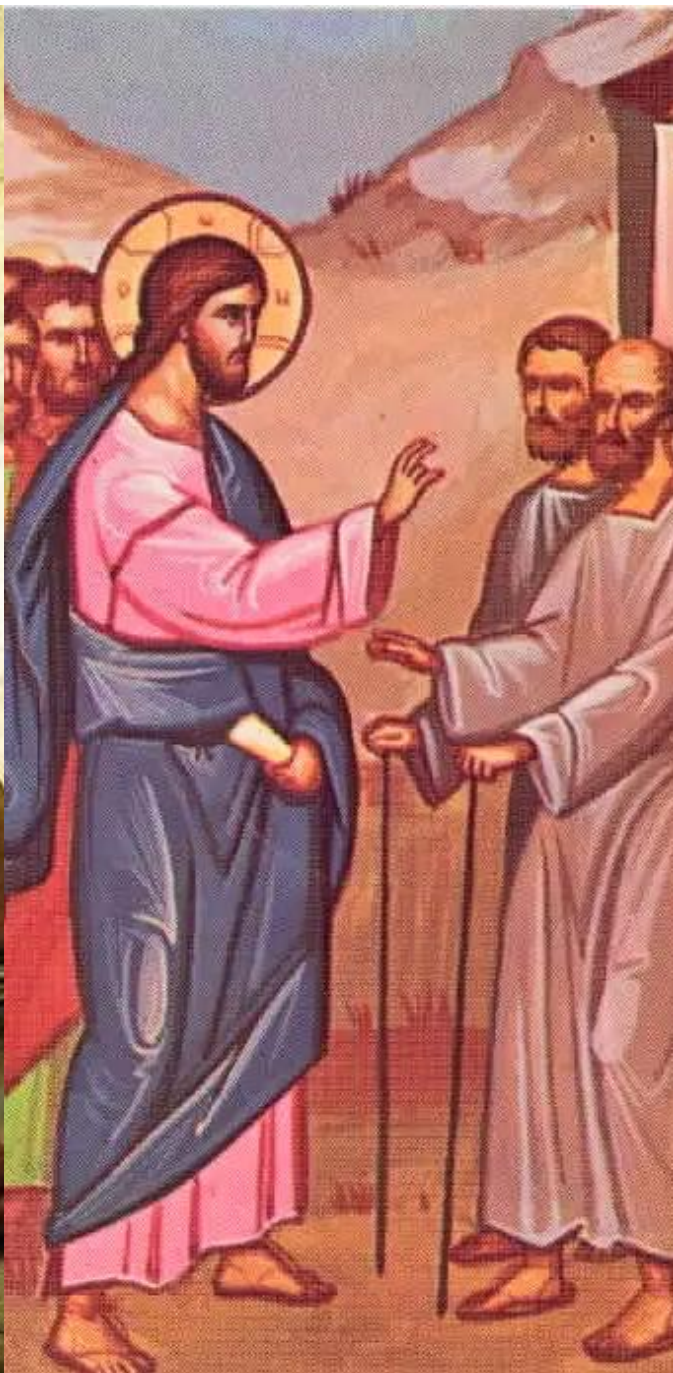
信心的旅程

約翰福音 John 9:1-7





Jesus Heals The
Blind Man Bartimaeus



馬可福音 Mark 10:51-52

耶穌說：要我
為你作甚麼？
瞎子說：拉波
尼，我要能看
見。耶穌說：
你去罷！你的
信救了你。你
瞎子立刻看見
了，就在路上
跟隨耶穌。

“What do you want me to do for you?” Jesus asked him. The blind man said, “Rabbi, I want to see.” “Go,” said Jesus, “your **faith** has healed you.” Immediately he received his sight and followed Jesus along the road.

馬太福音 Matthew 9:28-29

耶穌進了房子，瞎子就來到他跟前。耶穌說：你們信我能作這事麼？他們說：主阿，我們信。耶穌就摸他們的眼晴，說：照著你們的信，給你們成全了罷。

When he had gone indoors, the blind men came to him, and he asked them, “Do you believe that I am able to do this?” “Yes, Lord,” they replied. Then he touched their eyes and said, “According to your **faith** let it be done to you”;

約翰福音 John 9:7

對他說：你往西羅亞池子裡去洗（西羅亞繙出來就是奉差遣）。他去一洗，回頭就看見了。

“Go,” he told him, “wash in the Pool of Siloam” (this word means “Sent”). So the man went and washed, and came home seeing.

約翰福音 John Chapter 9章

- V1-5: Jesus and disciples' conversation 耶穌與門徒的對話
- V6-7: Jesus performed miracle 耶穌行神蹟
- V8-41: People's responses 人們的反應

Four Different Responses 不同的回應

四種

Neighbors –
Skepticism
鄰居—懷疑

Pharisees –
Unbelief
法利賽人—不信

Parents – Fear
父母—恐懼

Blind man –
Faith
瞎子—信心

約翰福音 John 9:8

他的鄰舍和
那素常見他
是討飯的，
就說：這不
是那從前坐
著討飯的人
麼？

His neighbors and
those who had
formerly seen him
begging asked, “Isn’t
this the same man who
used to sit and beg?”

約翰福音 John 9:9-10

有人說：是他；又有人說：不是，卻是像他。他自己說：是我。他們對他說：你的眼睛是怎麼開的呢？

Some claimed that he was. Others said, “No, he only looks like him.” But he himself insisted, “I am the man.” “How then were your eyes opened?” they asked.

約翰福音 John 9:11

他回答說：有一個人，名叫耶穌，他和泥抹我的眼睛，對我說：你往西羅亞池子去洗。我去一洗，就看見了。

He replied, "The man they call Jesus made some mud and put it on my eyes. He told me to go to Siloam and wash. So I went and washed, and then I could see."

約翰福音 John 9:12-13

他們說：那個人在那裡？他說：我不知道。他們把從前瞎眼的人帶到法利賽人那裡。

“Where is this man?” they asked him. “I don’t know,” he said. They brought to the Pharisees the man who had been blind.

約翰福音 John 9:14

耶穌和泥開
他眼睛的日子
是安息日。
。

Now the day on which
Jesus had made the
mud and opened the
man's eyes was a
Sabbath.

約翰福音 John 9:15

法利賽人也問他是怎麼得看見的。瞎子對他們說：他把泥抹在我的眼睛上，我去一洗，就看見了。

Therefore the Pharisees also asked him how he had received his sight. “He put mud on my eyes,” the man replied, “and I washed, and now I see.”

約翰福音 John 9:16

法利賽人中有的說：「這個人的不是從神來的，因為他不守安息日。又有人說：「一個罪人怎能行這樣的蹟呢？」他們就起了分爭。」

Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not keep the Sabbath." But others asked, "How can a sinner perform such signs?" So they were divided.

約翰福音 John 9:17

他們又對瞎子說：他既然開了你的眼睛，你說他是怎樣的人呢？他說：是個先知。

Then they turned again to the blind man, “What have you to say about him? It was your eyes he opened.” The man replied, “He is a prophet.”



約翰福音 John 9:18

猶太人不信
他從前是瞎
眼，後來能
看見的，等
到叫了他的
父母來，

They still did not
believe that he had
been blind and had
received his sight until
they sent for the man's
parents.

約翰福音 John 9:19

問他們說：
這是你們的
兒子麼？你
們說他生來
是瞎眼的，
如今怎麼能
看見了呢？

“Is this your son?”
they asked. “Is this the
one you say was born
blind? How is it that
now he can see?”

約翰福音 John 9:20

他父母回答說：他是我們的兒子，生來就瞎眼，這是我們知道的。

“We know he is our son,” the parents answered, “and we know he was born blind.”

約翰福音 John 9:21

至於他如今怎麼能看見，我們卻不知道；是誰開了他的眼睛，我們也不知道。他已經成了人，你們問他罷，他自己必能說。

But how he can see now, or who opened his eyes, we don't know. Ask him. He is of age; he will speak for himself.”

約翰福音 John 9:22

他父母說這話，
是怕猶太人；
因為猶太人已
經商議定了，
若有認耶穌是
基督的，要把
他趕出會堂。

His parents said this
because they were afraid
of the Jewish leaders,
who already had decided
that anyone who
acknowledged that Jesus
was the Messiah would
be put out of the
synagogue.

約翰福音 John 9:23

因此他父母
說：他已經
成了人，你
們問他罷。

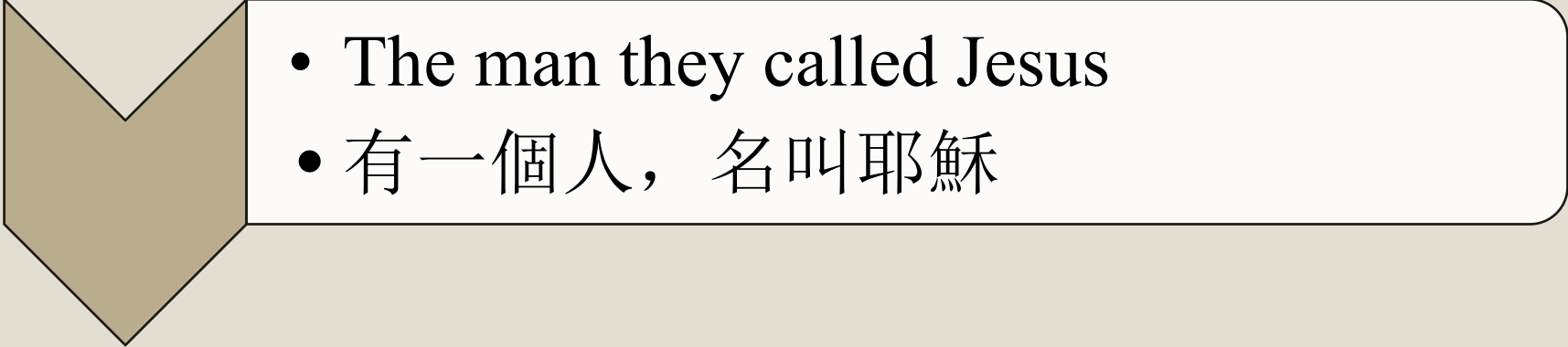
That was why his
parents said, “He is of
age; ask him.”

他已經成了人，你們問他罷。
He is of age; ask him



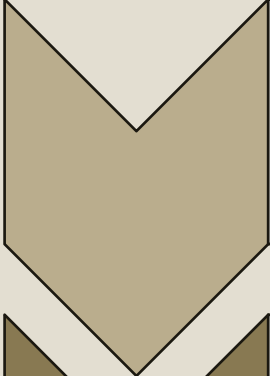
Blind man's Journey of Faith

瞎子的信心旅程

- 
- The man they called Jesus
 - 有一個人，名叫耶穌

Blind man's Journey of Faith

瞎子的信心旅程

- 
- The man they called Jesus
 - 有一個人，名叫耶穌

- 
- He is a prophet
 - 是個先知

約翰福音 John 9:25

他說：他是個罪人不是，我不知道；有一件事我知道，從前我是眼瞎的，如今能看見了。

He replied, “Whether he is a sinner or not, I don’t know. One thing I do know. I was blind but now I see!”

約翰福音 John 9:31

我們知道神
不聽罪人，
惟有敬奉神、
遵行他旨意的，
神才聽他。

We know that God
does not listen to
sinners. He listens to
the godly person who
does his will.

約翰福音 John 9:32

從創世以來，
未曾聽見有
人把生來是
瞎子的眼睛
開了。

Nobody has ever heard
of opening the eyes of
a man born blind.

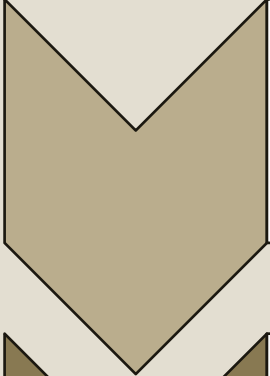
約翰福音 John 9:33

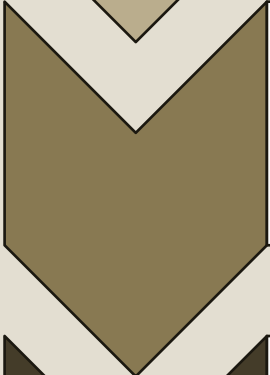
這人若不是
從神來的，
甚麼也不能
做。


If this man were not
from God, he could do
nothing.”

Blind man's Journey of Faith

瞎子的信心旅程

- 
- The man they called Jesus
 - 有一個人，名叫耶穌

- 
- He is a prophet
 - 是個先知

- 
- Jesus is from God
 - 是從神來

約翰福音 John 9:35

耶穌聽說他們把他趕出去，後來遇見他，就說：你信神的兒子麼？

Jesus heard that they had thrown him out, and when he found him, he said, “Do you believe in the Son of Man?”

約翰福音 John 9:36

他回答說：
主阿，誰是
神的兒子，
叫我信他
呢？

“Who is he, sir?” the man asked. “Tell me so that I may believe in him.”


約翰福音 John 9:37-38

耶穌說：你已經看見他，現在和你說話的就是他。他說：主阿，我信！就拜耶穌。

Jesus said, "You have now seen him; in fact, he is the one speaking with you." Then the man said, "Lord, I believe," and he worshiped him.

Blind man's Journey of Faith

瞎子的信心旅程

- 
- The man they called Jesus
 - 有一個人，名叫耶穌

- He is a prophet
- 是個先知

- Jesus is from God
- 是從神來

- Worshiped Son of Man
- 拜神的兒子

Four Different Responses 不同的回應

四種

Neighbors –
Skepticism
鄰居—懷疑

Pharisees –
Unbelief
法利賽人—不信

Parents – Fear
父母—恐懼

Blind man –
Faith
瞎子—信心

Applications 應用

- No one can remain neutral 沒有人能夠保持中立
- Cannot impose our rules over God 不能把我們的規則強加在神之上
- Jesus walks with us in our faith journey 耶穌與我們走過信心之旅程